

Europeiska unionens officiella tidning

C 173



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

25 juli 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 173/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	1
2009/C 173/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer) ⁽¹⁾	5
2009/C 173/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG) ⁽¹⁾	5

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 173/04	Eurons växelkurs	6
---------------	------------------------	---

SV

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2009/C 173/05	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 7 november 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.125 – PO/Bilglas (2) – Föredragande medlemsstat: Litauen	7
2009/C 173/06	Förhørsombudets slutrapport i ärendet rörande Bilglas (COMP/39.125 – PO/Bilglas) (enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)	9
2009/C 173/07	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 1 juli 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.125 – PO/Bilglas (1) – Föredragande medlemsstat: Litauen	11
2009/C 173/08	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 12 november 2008 om ett förfarande enligt artikel 81 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende COMP/39.125 – Bilglas)	13

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 173/09	Medelande om en ansökan om tillstånd för prospektering efter kolväten i flytande form och i gasform i ett område som kallas gold – Republiken Italien – Regionen Sicilien – Assessorato regionale industria (regional industrimyndighet) – Dipartimento regionale dell'industria e delle miniere (det regionala departementet för industri och gruvdrift) – Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la geotermia (Regionalt kontor för kolväten och geotermi) (U.R.I.G.)	17
2009/C 173/10	Medelande om en ansökan om tillstånd för prospektering efter kolväten i flytande form och i gasform i ett område som kallas Petralia Soprana – Republiken Italien – Regionen Sicilien – Regional industrimyndighet – Regionalt organ för gruvindustrin – Regionalt kontor för kolväten och geotermi (U.R.I.G.)	20
2009/C 173/11	Medelande om en ansökan om tillstånd för prospektering efter kolväten i flytande form och i gasform i ett område som kallas vita – Republiken Italien – Regionen Sicilien – Regional Industrimyndighet – Regionalt organ för gruvindustrin – Regionalt kontor för kolväten och geotermi (U.R.I.G.)	22

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2009/C 173/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	24
2009/C 173/13	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	25



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2009/C 173/01)

Datum för antagande av beslutet	28.5.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 59/03 (ex N 667/02 och N 665/02)
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Veemarkt Leeuwarden
Rättslig grund	Kaderwet LNV-subsidies, Algemene subsidieverordening Fryslan, Algemene subsidieverordening Leeuwarden
Typ av stödåtgärd	Investerings- och driftsstöd av engångskaraktär.
Syfte	Investeringsstöd måste följa den nya nationella lagstiftningen, som inför nya krav på hygien och djurskydd efter utbrottet av mul- och klövsjuka år 2001. Driftsstöd var nödvändigt för att kompensera återöppnandet med investeringar och betydande ändringar i affärsprocessen på grund av ändrade bestämmelser.
Stödform	Engångsåtgärd, investeringsstöd, subvention.
Budget	Investeringsstöd på 40 % av 1 470 000 EUR samt 223 500 EUR i driftsstöd under de första sex månaderna efter återöppnandet.
Stödnivå	40 %
Varaktighet	2001
Ekonomisk sektor	Jordbruk – handel med levande djur.
Den beviljande myndighetens namn och adress	City Council of Friesland Leeuwarden NEDERLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	17.6.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 99/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Mecklenburg-Vorpommern
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Abengoa Bioenergy Germany GmbH
Rättslig grund	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282) (InvZulG 2007) and Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (InvZulG 2010).
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Subvention
Budget	64 252 000 EUR (diskonterat värde)
Stödnivå	11,73 %
Varaktighet	Till och med 2014
Ekonomisk sektor	Bilaga I
Den beviljande myndighetens namn och adress	Finanzamt Ribnitz-Damgarten Sandhufe 3 18311 Rignitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	11.5.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 346/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Katalonien
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Åtgärder för att främja integration, skapande eller utvidgning av kooperativ och andra jordbruksföretag
Rättslig grund	Orden AAR/320/2007, de 3 de septiembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas plurianuales para el fomento de la modernización, la ínter cooperaci3n y la concentraci3n de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias, y se convocan las correspondientes al a3o 2007, et Ordenes anuales.
Typ av stödåtgärd	Stödordning

Syfte	Att främja ömsesidigt samarbete och samgående mellan jordbrukskooperativ och föreningar.
Stödform	Direkt stöd
Budget	Totalt 59 500 000 EUR för perioden 2007—2013, med årliga utgifter på cirka 8 500 000 EUR.
Stödnivå	Varierande
Varaktighet	2007—2013
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Generalitat de Catalunya Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslut	11.5.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 376/08
Medlemsstat	Grekland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (κατολισθήσεις, πλημμύρα) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλα, παγετός, χιονόπτωση) κατά τη χρονική περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2008.
Rättslig grund	Utkast till gemensamt ministerbeslut
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Ogynnsamma väderförhållanden, naturkatastrofer.
Stödform	Bidrag
Budget	80 000 000 EUR
Stödnivå	Upp till 80 %
Varaktighet	Till och med, 31 mars 2012.

Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	E.A.F.A. Μεσογείων 45 115 10 Athens GREECE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	18.6.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 59/09
Medlemsstat	Belgien
Region	Flandern
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Verlenging van de agro-milieumaatregel botanische beheer
Rättslig grund	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling.
Typ av stödåtgärd	Miljöstöd till jordbruket
Syfte	Förlängning av miljöåtgärder inom jordbruket för att täcka glappet mellan gamla och nya kontrakt. Förlängning med 3, 6 eller 9 månader av den gamla överenskommelsen om miljöstöd till jordbruket baserad på det belgiska programmet för landsbygdsutveckling i Flandern 2000–2006.
Stödform	Subvention, kompensation
Budget	0,01 miljon EUR per år, 0,03 miljon EUR totalt
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	2009–2012
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	—
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 173/02)

Kommissionen beslutade den 17 juni 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5469. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 173/03)

Kommissionen beslutade den 22 juli 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5551. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

24 juli 2009

(2009/C 173/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4227	AUD	australisk dollar	1,7413
JPY	japansk yen	134,92	CAD	kanadensisk dollar	1,5407
DKK	dansk krona	7,4447	HKD	Hongkongdollar	11,0259
GBP	pund sterling	0,86700	NZD	nyzeeländsk dollar	2,1663
SEK	svensk krona	10,5995	SGD	singaporiensk dollar	2,0487
CHF	schweizisk franc	1,5217	KRW	sydkoreansk won	1 775,37
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,0494
NOK	norsk krona	8,8600	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7185
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3320
CZK	tjeckisk koruna	25,472	IDR	indonesisk rupiah	14 226,34
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0214
HUF	ungersk forint	266,59	PHP	filippinsk peso	68,387
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	44,0990
LVL	lettisk lats	0,7030	THB	thailändsk baht	48,322
PLN	polsk zloty	4,1880	BRL	brasiliansk real	2,6904
RON	rumänsk leu	4,2150	MXN	mexikansk peso	18,7555
TRY	turkisk lira	2,1100	INR	indisk rupie	68,6170

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 7 november 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.125 – PO/Bilglas (2)

Föredragande medlemsstat: Litauen

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om metoden för beräkning av relevant försäljning.
2. Kommittén instämmer med kommissionen om grundbeloppet för böterna.
3. Kommittén instämmer med kommissionen om höjningen av grundbeloppet på grund av försvarande omständigheter.
4. Kommittén instämmer med kommissionen om att det i detta fall inte krävs någon höjning av grundbeloppet för att trygga en tillräcklig avskräckande verkan.
5. Kommittén instämmer med kommissionen om nedsättningen av bötesbeloppen på grundval av kommissionens meddelande från 2002 om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden.
6. Kommittén instämmer med kommissionen om de slutgiltiga bötesbeloppen.
7. Kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Jeanne MUTAMBA				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
				Umberto BERKANI

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
			Föredragande	
			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND

SVERIGE	UNITED KINGDOM

Förhørsombudets slutrapport i ärendet rörande Bilglas (COMP/39.125 – PO/Bilglas)

(enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 173/06)

Utkastet till beslut föranleder följande anmärkningar:

INLEDNING

I februari och mars 2005 genomförde kommissionen inspektioner i flera medlemsstater i lokalerna hos större tillverkare av bilglas. I februari 2005 mottog kommissionen en ansökan om immunitet mot böter eller alternativt nedsättning av böter med stöd av 2002 års meddelande om immunitet mot böter eller nedsättning av böter i kartellärenden ⁽¹⁾. På grundval av de uppgifter som insamlats i samband med undersökningen drog kommissionen den preliminära slutsatsen att de tre huvudsakliga leverantörerna av bilglas, Saint-Gobain, Pilkington och AGC, hade ingått avtal eller deltagit i samordnade förfaranden rörande bilglasdelar och utbytt känslig affärsinformation i strid mot artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet i EU åtminstone från och med 1997 åtminstone till och med oktober 2004. Soliver, en mindre belgisk leverantör, deltog i sådana arrangemang eller samordnade förfaranden enbart från december 1998 till mars 2003.

SKRIFTLIGT FÖRFARANDE**Meddelande om invändningar och svarstid**

Kommissionen utfärdade ett meddelande om invändningar den 19 april 2007 till följande parter:

- i) Asahi Glass Co. Ltd och dess dotterbolag, Glaverbel SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Glaverbel UK, Splintex France SA, Splintex UK Limited, AGC Automotive Europe SA och AGC Automotive Germany GmbH.
- ii) La Compagnie de Saint-Gobain SA och dess dotterbolag, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH och Saint-Gobain Sekurit France SA.
- iii) Pilkington Group Limited och dess dotterbolag, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH, Pilkington Italia Spa och
- iv) Soliver NV.

Parterna tog emot meddelandet om invändningar den 20 april 2007 och ombads inkomma med svar inom två månader. På parternas motiverade begäran beviljade det vid den aktuella tidpunkten ansvariga förhørsombudet Serge Durande förlängning till alla parter utom La Compagnie de Saint-Gobain S.A.

Alla tre parter inkom med sina svar i tid.

Tillgång till handlingar i ärendet

Parterna beviljades tillgång till handlingar i ärendet i form av en dvd den 25 april och en annan dvd den 30 april 2007. Företagens framställningar i samband med deras ansökningar om immunitet mot böter eller nedsättning av böter fanns tillgängliga hos kommissionen.

MUNTligt FÖRFARANDE**Muntligt hörande**

Den 24 september 2007 hölls ett muntligt hörande där företrädare för samtliga parter medverkade.

Den 15 oktober 2007 riktade Soliver en skrivelse till förhørsombudet Serge Durande, i vilken företaget lämnade närmare upplysningar om vissa frågor i samband med undersökningen som redan tagits upp under det muntliga hörandet. I en skrivelse av den 26 oktober 2007 förklarade förhørsombudet att kommissionen

⁽¹⁾ EGT C 45, 19.2.2002, s. 3–5.

har stort utrymme för skönsmässig bedömning i fråga om hur man genomför undersökningar av företag i antitrustförfaranden, men att man följer vissa principer, t.ex. om proportionalitet och skydd mot godtyckliga inspektioner ⁽¹⁾.

UTKAST TILL BESLUT

Utkastet till beslut skiljer sig från meddelandet om invändningar i följande avseenden:

- Varaktigheten av överträdelsen och parternas respektive deltagande har förkortats i förhållande till vad som anges i meddelandet om invändningar.
- Vissa påståenden i meddelandet om invändningar, särskilt när det gäller omfattningen av vissa parter deltagande i överträdelsen (t.ex. en ledande roll, en parts företrädande av en annan i kartelldiskussionerna och diskussioner om anpassning av tillverkningsstrategier för mörktonat glas), har strukits.

Det är min uppfattning att det utkast till beslut som lagts fram för kommissionen omfattar enbart sådana invändningar som parterna har givits tillfälle att yttra sig om.

Jag finner att parternas rätt att bli hörda skriftligen och muntligen har iakttagits i det föreliggande ärendet.

Bryssel den 3 juli 2008.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ EG-domstolens dom av den 22 oktober 2002 i mål C-94/00 Roquette Frères SA mot kommissionen, punkterna 27 och 61–81.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 1 juli 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/39.125 – PO/Bilglas (1)

Föredragande medlemsstat: Litauen

(2009/C 173/07)

1. Rådgivande kommittén instämmer i Europeiska kommissionens bedömning av sakförhållandena i ärendet som ett avtal eller ett samordnat förfarande i den mening som avses i artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
2. Kommittén instämmer i kommissionens bedömning om överträdelsens omfattning, dvs. att den produktmarknad som berörs av överträdelsen är leverans av bilglasdelar till fordonstillverkare.
3. Kommittén instämmer med kommissionen om att den geografiska omfattningen av överträdelsen i detta ärende är EES, eftersom det rör sig om leverans av bilglasdelar till biltillverkare i EES.
4. Kommittén instämmer i kommissionens bedömning att det rör sig om olagligt agerande som består i ingående av avtal eller deltagande i samordnade förfaranden för samordning av priser, leveransstrategier, uppdelning av kunder och övervakning samt för att tillämpa en kompensationsmekanism för att upprätthålla en viss stabilitet i fråga om marknadsandelarna.
5. Kommittén instämmer med kommissionen om att överträdelsen började senast den 10 mars 1998 och pågick till åtminstone den 11 mars 2003.
6. Kommittén instämmer med kommissionen om att utbytet av uppgifter mellan de berörda företagen ingår i det olagliga agerandet och utgör en oskiljaktig del av detta.
7. Kommittén instämmer med kommissionen om att syftet med och följderna av det olagliga agerandet är en begränsning av konkurrensen enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet och att de kan snedvrída konkurrensen.
8. Kommittén instämmer särskilt i kommissionens bedömning att det olagliga agerandet utgör en del av ett övergripande system med ett gemensamt konkurrensbegränsande ekonomiskt syfte och därför utgör en enda fortlöpande och komplex överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet.
9. Kommittén instämmer med kommissionen om att artikel 81.3 i EG-fördraget inte kan tillämpas i ärendet.
10. Kommittén instämmer med kommissionens utkast till beslut när det gäller de parter som beslutet riktar sig till, särskilt med avseende på ansvarsskyldigheten för moderbolagen i de koncerner som berörs.
11. Kommittén instämmer i kommissionens åsikt att böter bör åläggas dem som detta utkast till beslut riktar sig till.
12. En majoritet av kommitténs ledamöter instämmer i kommissionens resonemang rörande fastställandet av grundbeloppet för böter samt dess bedömning av förmildrande och försvårande omständigheter. En minoritet avstår från att rösta.
13. Kommittén instämmer med kommissionen om tillämpningen av kommissionens meddelande från 2002 om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden, inbegripet avvisandet av ansökan om immunitet.

14. Kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Dirk VERTONGEN				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
	John BURKE		Oswaldo GARCIA-HERNAN	Catherine AMIEL

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
Flavio PAPADIA			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA
		Hielke HIJMANS	Alexander KOPRIVNIKAR	

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND
				Pirjo ASPINEN

SVERIGE	UNITED KINGDOM
Peter DELDEN	Terry BUTLER

Sammanfattning av kommissionens beslutav den 12 november 2008 ⁽¹⁾**om ett förfarande enligt artikel 81 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 53 i EES-avtalet****(Ärende COMP/39.125 – Bilglas)**

(endast de engelska, franska och nederländska texterna är giltiga)

(2009/C 173/08)

I INLEDNING

1. Den 12 november 2008 antog kommissionen ett beslut om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget. I enlighet med artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 offentliggör kommissionen, med beaktande av de berörda företagens berättigade intresse av att skydda sina affärshemligheter, parternas namn och huvuddragen i beslutet, bl.a. de ålagda påföljderna.
2. En icke-konfidentiell version av beslutet kommer att finnas tillgänglig på Generaldirektoratet för konkurrens webbplats: <http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index.html>

II BESKRIVNING AV ÄRENDET**1. Förfarande**

3. Detta ärende inleddes med en undersökning på kommissionens eget initiativ. Inspektioner genomfördes den 22 och den 23 februari 2005 hos företag tillhörande koncernerna Glaverbel (dotterbolag till Asahi, nyligen omdöpt till AGC Flat Glass Europe), Saint-Gobain, Pilkington och Soliver. Den 15 mars 2005 genomförde kommissionen en andra inspektionsrunda hos Saint-Gobain och Pilkington. Mellan inspektionsrundorna, den 22 februari och den 9 mars 2005, ansökte både Glaverbel och Asahi om immunitet mot eller alternativt nedsättning av böter.
4. En skriftlig begäran om upplysningar riktades flera gånger till de företag som var inblandade i de konkurrensbegränsande metoderna. Kommissionen avslög Asahis och Glaverbels begäran om immunitet mot böter med stöd av punkt 8 i meddelandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden och meddelade att den avsåg att bevilja dem en nedsättning på 30–50 % av eventuella böter.
5. Meddelandet om invändningar antogs den 18 april 2007 och delgavs parterna. Den 24 september 2007 genomfördes en muntlig hearing där alla fyra företagskoncernerna deltog.

6. Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor sammanträdde den 1 juli och den 7 november 2008 och avgav ett positivt yttrande ⁽²⁾.

2. Sammanfattning av överträdelsen

7. Bilglas tillverkas av floatglas som är basprodukten inom planglassektorn. Bilglasprodukterna omfattar olika slag av glasdelar som vindrutor, sidorutor (för främre och bakre dörrar), bakrutor, extra ruta i bakre sidostolpen och soltak. Glasdelarna kan vidare vara tonade i olika nyanser i motsats till klart glas. Mörktonat glas (*privacy glass* eller *dark tail glass*) är en särskild kategori av glas som minskar inflödet av ljus och värme i bilen.
8. Beslutet avser leveranser av bilglas för första montering eller som reservdelar för tillverkare av lätta fordon, särskilt personbilar och lätta nyttofordon, den s.k. marknaden för fabriksmonterad utrustning (*original equipment market*). Kunderna utgjordes av praktiskt taget alla biltillverkarkoncerner med tillverkning i Europa. Det finns bara ett fåtal världsomspännande koncerner som tillverkar bilglas. Till dem hör AGC, Pilkington och Saint-Gobain, som också är de tre ledande leverantörerna i Europa. Andra leverantörer såsom Soliver har ett relativt regionalt täckningsområde.
9. Konkurrensvillkoren för leveransen av bilglas till biltillverkare är lika inom hela EES. Marknaden för bilglas som fabriksmonterad utrustning anses därför omfatta hela EES. Den sammanlagda försäljningen av bilglas inom EES uppgick till över 2 miljarder EUR 2002, vilket var det sista hela år då överträdelsen ägde rum.
10. De mottagare av beslutet som det hänvisas till nedan deltog i en enda fortlöpande överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *EES-avtalet*). Överträdelsen bestod i att parterna kom överens om tilldelning av kontrakt för leverans av bilglas till alla större biltillverkare i EES,

⁽¹⁾ Det hänvisas till kommissionens beslut K(2008) 6815 slutlig av den 12 november 2008, i dess ändrade lydelse efter två rättelser antagna den 4 december 2008 respektive den 11 februari 2009.

⁽²⁾ Se EUT C ,2009, s.

genom att samordna prispolitik och leveransstrategier i syfte att bibehålla sina ställningar på den berörda marknaden. Konkurrenterna följde också de beslut som fattades vid dessa möten och genom dessa kontakter och kom överens om korrigerande åtgärder för att kompensera varandra när tidigare överenskomna tilldelningar av kontrakt rörande glasdelar i praktiken inte räckte till för att deras marknadsandelar skulle förbli stabila. I beslutet konstateras att överträdelsen pågick från den 10 mars 1998 till den 11 mars 2003.

III MOTTAGARNA AV BESLUTET

11. Beslutet riktar sig till följande juridiska personer, som tillhör de fyra delaktiga företagen:
 - a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited, AGC Automotive Germany GmbH.
 - b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG, Saint-Gobain Sekurit France SA.
 - c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH och Pilkington Italia Spa.
 - d) Soliver NV.
12. Moderbolagens ansvar fastställs på grundval av antagandet att de utövar ett avgörande inflytande över sina helägda dotterbolag, vilket styrks av flera ytterligare indicier.

IV KORRIGERANDE ÅTGÄRDER

13. I detta fall tillämpas Riktlinjer för beräkning av böter som döms ut enligt artikel 23.2 a i förordning nr 1/2003⁽¹⁾ (nedan kallade *2006 års riktlinjer om böter*).

1. Grundbelopp

14. Enligt 2006 års riktlinjer om böter ska grundbeloppet utgöras av en andel av omsättningen av den relevanta produkten för respektive företag i det berörda geografiska området under det sista kompletta räkenskapsår då överträdelsen ägde rum ("rörligt belopp"), multiplicerat med det antal

år som överträdelsen ägde rum, plus ett ytterligare belopp, som också beräknas som en andel av omsättningen, för att avskräcka från horisontella prisöverenskommelser ("avgift för deltagande i kartellen").

1.1 Fastställande av försäljningsvärdet

15. Enligt 2006 års riktlinjer om böter ska grundbeloppet i regel fastställas av kommissionen på grundval av varje företags försäljning av de varor som har ett direkt samband med överträdelsen och som företaget sålt i det berörda geografiska området inom EES under det sista kompletta räkenskapsår då företaget har deltagit i överträdelsen. Med tanke på de särskilda omständigheterna i detta fall fastställs grundbeloppet på grundval av den genomsnittliga försäljningen under överträdelseperioden, omräknat till ett år, snarare än på grundval av det sista kompletta räkenskapsår då respektive företag deltog i överträdelsen.
16. Även om de företag som deltog i överträdelsen ursprungligen hade som ekonomiskt syfte att bibehålla sina respektive marknadsandelar inom EES på en stabil nivå har kommissionen beaktat att de bevis som den har för att kartellverksamhet förelåg under den första perioden på två och ett halvt år, från mars 1998 till det första halvåret 2000 avser endast en del av alla europeiska biltillverkare. Detta betyder inte att andra biltillverkare inte var föremål för kartelldiskussioner under den första perioden på två och ett halvt år, men kommissionen har beaktat denna period som en inledande fas, då kartelldeltagarna stegvis utvecklade sin samverkan i förhållande till alla biltillverkare. Det är troligt att leverantörerna av bilglas i denna inledande fas riggade anbuden endast i fråga om vissa stora kunder. När kommissionen fastställer böterna för den inledande fasen utgår den därför bara från bilglasleverantörernas försäljning till de biltillverkare som direkt kan påvisas ha blivit föremål för kartellarrangemang.
17. I slutet av överträdelseperioden, dvs. från det att de s.k. klubbdiskussionerna mellan de tre största leverantörerna bröt samman den 3 september 2002 fram till slutet på överträdelseperioden i mars 2003 minskade kartellaktiviteten i och med att den viktiga aktören Pilkington utträdde ur kartellen. Som relevant försäljning betraktar kommissionen därför bara den försäljning som gäller tillverkare som direkt kan påvisas ha omfattats av kartellkontakter under denna period. Detta är en mycket försiktig tolkning av bevisningen rörande de berörda företagen.
18. Under perioden 1 juli 2000–3 september 2002 stod emellertid de tillverkare av fabriksmonterad utrustning som blivit föremål för diskussion i samband med möten eller kontakter för minst 90 % av alla bilglasleverantörers försäljning i EES. Mot bakgrund av antalet kontakter och den tillgängliga bevisning som det hänvisas till i beslutet antas det att hela marknaden präglades av kartellarrangemang under den berörda perioden. Av denna anledning beaktas den totala försäljningen inom EES under perioden från den 1 juli 2000 till den 3 september 2002.

⁽¹⁾ EUT C 210, 1.9.2006, s. 2.

19. Sammanfattningsvis har kommissionen, i enlighet med 2006 års riktlinjer om böter, tillämpat en mer avvägd strategi och lägger mindre vikt vid den inledande fasen mellan överträdelsens början och den 30 juni 2000 samt den sista fasen från september 2002 till den 11 mars 2003 genom att endast beakta värdet av varje bilglasleverantörs försäljning till de biltillverkare för vilka det enligt beslutet direkt kan påvisas att de omfattats av kartellarrangemang. Den försäljning som är relevant för beräkningen av böter fastställs för varje bilglasleverantör på grundval av den sammanlagda försäljningen under alla tre perioderna, vägd enligt beskrivningen ovan. För att erhålla ett årligt genomsnitt divideras den med antalet månader då företaget deltog i överträdelsen, varefter den multipliceras med 12.

1.2 Fastställande av grundbeloppet

20. Enligt riktlinjerna om böter finns det flera faktorer som ska beaktas vid fastställandet av andelen av försäljningsvärdet, nämligen överträdelsens art (i detta fall tilldelning av kunder i syfte att bibehålla marknadsandelarna så stabila som möjligt), överträdelsens geografiska omfattning (EES), de berörda parternas sammanlagda marknadsandel (i detta fall över 60 %) och om överträdelsen har genomförts eller ej. Vid fastställandet av grundbeloppet beaktade kommissionen inte genomförandet, trots att det förelåg viss bevisning för att överträdelsen tidvis genomfördes. Efter att dessa faktorer har beaktats, tillämpas i beslutet ett rörligt belopp på 16 %.

21. Med beaktande av att överträdelsen varade i fem år, men att alla deltagare inte medverkade under hela perioden, multiplicerades det rörliga beloppet med 5 för Asahi och Saint-Gobain, med 4,5 för Pilkington och 1,5 för Soliver.

22. För att avskräcka företag från att delta i sådana horisontella avtal om tilldelning av kunder som i detta fall höjdes det ålagda grundbeloppet i enlighet med punkt 25 i 2006 års riktlinjer om böter. För ändamålet ansågs ett tilläggsbelopp på 16 % av försäljningsvärdet vara lämpligt.

2. Försvårande omständigheter

23. Vid tiden för överträdelsen hade kommissionen redan riktat två tidigare beslut rörande kartellaktiviteter till Saint-Gobain, och de betraktas i detta fall som försvårande omständigheter⁽¹⁾. Det faktum att ett företag tidigare har gjort sig skyldigt till samma eller likartat konkurrensbegränsande beteende visar att de påföljder som företaget tidigare har ålagts inte har fått det att ändra sitt beteende. Kommissio-

nen anser att detta konkurrensbegränsande beteende är en försvårande omständighet som kan motivera att det grundbelopp som ska åläggas företaget höjs med 60 %.

3. Förmildrande omständigheter

24. Det finns inga förmildrande omständigheter som kan tillämpas i detta fall.

4. Tillämpning av gränsen på 10 % av omsättningen

25. Vid beräkningen av böterna tillämpas den övre gränsen på 10 % av den globala omsättningen enligt artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1/2003. I detta fall uppnås denna gräns i fråga om de böter som ska åläggas Soliver. Soliver kan därför inte åläggas böter över 4,396 miljoner euro.

5. Tillämpning av 2002 års meddelande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden

26. Som nämndes i punkt 3 ovan ansökte Asahi och dess dotterbolag Glaverbel om immunitet mot eller alternativt nedsättning av böter med stöd av 2002 års meddelande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden.

5.1 Immunitet mot böter

27. Kommissionen avslog Glaverbels och Asahis ansökan om immunitet mot böter enligt punkt 8 a och b i meddelandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden av följande skäl.

28. Eftersom inspektioner hade gjorts redan innan Asahi och Glaverbel lämnade in sin ansökan kom immunitet mot böter enligt punkt 8 a inte längre i fråga.

29. Enligt punkterna 8 b och 10 i meddelandet kommer immunitet endast att beviljas under förutsättning att två villkor är uppfyllda, dvs. att kommissionen inte hade tillräckligt med bevismaterial när bevismaterialet lämnades in för att upptäcka en överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget i samband med en misstänkt kartell, och att bevismaterialet enligt kommissionen gör att den kan upptäcka en sådan överträdelse. Vid tiden för ansökan om immunitet hade kommissionen redan aktuella bevis som kopierats i samband med den första inspektionen som var tillräckliga för att kommissionen skulle konstatera att en överträdelse av artikel 81 i EG-fördraget hade ägt rum. Vid tiden för ansökan kom därför en immunitet mot böter enligt punkt 8 b inte längre i fråga.

⁽¹⁾ Kommissionens beslut av den 23 juli 1984 i ärende IV/30.988 – Planglas (Benelux), EGT L 212, 8.8.1984, s. 13 och kommissionens beslut av den 7 december 1988 i ärende IV/31.906 – Planglas (Italien), EGT L 33, 4.2.1989, s. 44.

5.2 Betydande mervärde

30. Asahi, medräknat dess dotterbolag Glaverbel, var det första och enda företag som uppfyllde villkoren i punkt 21 i meddelandet om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden. Kommissionen har beslutat bevilja Asahi och Glaverbel en nedsättning på 50 % av de böter som de annars skulle ha ålagts, eftersom de hade lämnat ett värdefullt bidrag till kommissionens undersökning av ärendet i ett tidigt skede och samarbetat i omfattande utsträckning efter att de lämnat sina bidrag.

V BESLUT

31. Mottagarna av beslutet och den period de deltog i överträdelsen är följande:

- a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited och AGC Automotive Germany GmbH, från den 18 maj 1998 till den 11 mars 2003.
- b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG och Saint-Gobain Sekurit France SA, från den 10 mars 1998 till den 11 mars 2003.
- c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH and Pilkington Italia Spa, från den 10 mars 1998 till den 3 september 2002.

d) Soliver NV, från den 19 november 2001 till den 11 mars 2003.

32. För de överträdelser som anges i föregående skäl åläggs följande böter:

a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited och AGC Automotive Germany GmbH, solidariskt ansvariga: 113 500 000 EUR.

b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG and Saint-Gobain Sekurit France SA, solidariskt ansvariga: 896 000 000 EUR.

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH och Pilkington Italia Spa, solidariskt ansvariga: 370 000 000 EUR.

d) Soliver NV: 4 396 000 EUR.

33. De företag som förtecknas ovan ålades att upphöra med de överträdelser som nämns i punkt 10, om de inte redan gjort det, och avstå från att upprepa någon åtgärd eller något agerande som beskrivs i punkt 10, och avstå från sådana åtgärder eller sådant agerande som kan ha samma eller liknande syfte eller verkan.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

MEDELANDE OM EN ANSÖKAN OM TILLSTÅND FÖR PROSPEKTERING EFTER KOLVÄTEN I FLYTANDE FORM OCH I GASFORM I ETT OMRÅDE SOM KALLAS GOLD**REPUBLIKEN ITALIEN – REGIONEN SICILIEN**

ASSESSORATO REGIONALE INDUSTRIA (REGIONAL INDUSTRIMYNDIGHET) – DIPARTIMENTO REGIONALE DELL'INDUSTRIA E DELLE MINIERE (DET REGIONALA DEPARTEMENTET FÖR INDUSTRI OCH GRUVDRIFT)

UFFICIO REGIONALE PER GLI IDROCARBURI E LA GEOTERMIA (REGIONALT KONTOR FÖR KOLVÄTEN OCH GEOTERMI) (U.R.I.G.)

(2009/C 173/09)

Företaget F.M.G. s.r.l., som har sitt säte i Melilli (Siracusa) på adressen piazza Salvatore Rizzo 28, 96010 Melilli (skatteregistreringsnummer 01073470898), lämnade den 17 oktober 2008 in en ansökan till Assessore per l'Industria, den myndighet som är behörig att utfärda tillstånd i fråga om mineraler i regionen Sicilien (address: Ugo La Malfa 87/89, 90146 Palermo). Ansökan gjordes på grundval av den regionala lagen Legge Regionale Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000 om införlivande och tillämpning av direktiv 94/22/EG och avsåg ett tillstånd för prospektering efter kolväten i flytande form och i gasform i ett område som allmänt kallas Gold, och som omfattar 74 881,5 hektar (748,815 km²) och som är beläget i de centrala och nordöstra delarna av Sicilien, i provinserna Caltanissetta, Enna och Messina. I norr gränsar området till fria områden, i öster till områdena Samperi och Gagliano (EniMed S.p.A.) och området Paternò (Edison S.p.A.), i söder med området Enna (Italmin s.r.l.) och till viss del med ett fritt område. I väster gränsar området till området Petralia Soprana (EniMed S.p.A.).

I provinsen Caltanissetta berörs följande kommuner: Caltanissetta och S. Caterina Villarmosa. I provinsen Enna berörs följande kommuner: Villarosa, Enna, Cerami, Troina, Sperlinga, Nicosia, Agira, Assoro, Regalbuto, Leonforte och Calascibetta. I provinsen Messina berörs följande kommuner: Capizzi och Cesarò.

Det aktuella området avgränsas av en oavbruten linje mellan 22 punkter från A till W enligt följande definitioner:

- A. En trigonometrisk punkt på 832 meters höjd på Monte delle Rocche sydväst om samhället S. Caterina Villarmosa. Punkten sammanfaller med punkt E i tillståndsområdet Casteltermini och med punkt D i tillståndsområdet Petralia Soprana.
- B. En punkt i nordvästra hörnet av byggnaden på 409 meters höjd i närheten av landsvägen S.S. 121 i höjd med samhället S. Benedetto. Punkten sammanfaller med punkt C i tillståndsområdet Petralia Soprana.

- C. En trigonometrisk punkt på 1 122 meters höjd på Monte della Grassa nordost om samhället Gangi. Punkten sammanfaller med punkt B i tillståndsområdet Petralia Soprana.
- D. En punkt i västra-sydvästra hörnet av byggnaden på 813 meters höjd i samhället Contrada Cara. Punkten sammanfaller med punkt N i tillståndsområdet Samperi.
- E. En trigonometrisk punkt på 925 meters höjd i Serra della Croce. Punkten sammanfaller med punkt M i tillståndsområdet Samperi.
- F. En punkt i sydvästra hörnet av huset på 952 meters höjd i samhället Contrada Larcirù. Punkten sammanfaller med punkt B i tillståndsområdet Gagliano.
- G. En punkt i norra hörnet av huset på 827 meters höjd i samhället Contrada Piccioniere. Punkten sammanfaller med punkt A i tillståndsområdet Gagliano.
- H. En trigonometrisk punkt på 910 meters höjd i Femminamorta. Punkten sammanfaller med punkt L i tillståndsområdet Gagliano.
- I. En punkt i östra-sydöstra hörnet av huset på 643 meters höjd i samhället Contrada Casale. Punkten sammanfaller med punkt I i tillståndsområdet Gagliano.
- L. En punkt i södra hörnet av huset på 630 meters höjd i samhället Contrada Favara. Punkten sammanfaller med punkt H i tillståndsområdet Gagliano.

- M. En punkt i nordvästra hörnet av huset på 599 meters höjd i samhället Contrada Bordino. Punkten sammanfaller med punkt G i tillståndsområdet Gagliano.
- N. En punkt i nordöstra hörnet av huset på 385 meters höjd i samhället Contrada Garbata. Punkten sammanfaller med punkt F i tillståndsområdet Gagliano.
- O. En punkt i nordvästra hörnet av huset på 392 meters höjd i samhället Contrada Cottonera. Punkten sammanfaller med punkt E i tillståndsområdet Gagliano.
- P. En punkt i östra hörnet av huset på 531 meters höjd i samhället Contrada Cangemi. Punkten sammanfaller med punkt T i tillståndsområdet Gagliano.
- Q. En punkt belägen på klocktornet till kyrkan S. Maria della Croce di Regalbuto. Punkten sammanfaller med punkt A i tillståndsområdet Paternò.
- R. En punkt belägen i vägkorsningen söder om Case Longo på 222 meters höjd i samhället Contrada Sparagogna. Punkten sammanfaller med punkt F i tillståndsområdet Enna.
- S. En trigonometrisk punkt på 455 meters höjd i Rocca d'Aquila. Punkten sammanfaller med punkt E i tillståndsområdet Enna.
- T. En trigonometrisk punkt belägen vid järnvägsstationen i Dittiano på 255 meters höjd. Punkten sammanfaller med punkt D i tillståndsområdet Enna.
- U. En punkt på 387 meters höjd väster om samhället Calderari. Punkten sammanfaller med punkt C i tillståndsområdet Enna.
- V. En trigonometrisk punkt på 992 meters höjd i Torre Pisana öster om Enna. Punkten sammanfaller med punkt B i tillståndsområdet Enna.
- Z. En punkt belägen i det norra hörnet av järnvägsstationen i Villarosa. Punkten sammanfaller med punkt A i tillståndsområdet Enna.
- W. En trigonometrisk punkt på 661 meters höjd i Contrada Cozzo Mola di Geracello. Punkten sammanfaller med punkt N i tillståndsområdet Enna.

Geografiska koordinater

Punkt	Latitud N	Longitud Ö (M. Mario)
A	37°35'02"	1°33'37"
B	37°36'09,84"	1°53'17,04"
C	37°49'22,20"	1°50'51,64"
D	37°49'18,10"	2°11'42,3"
E	37°47'57"	2°10'45,6"
F	37°47'04"	2°08'05"
G	37°47'14"	2°05'22,5"
H	37°46'48"	2°04'40"
I	37°44'44,5"	2°02'28"
L	37°43'02"	2°00'44"
M	37°40'35"	2°02'03"
N	37°40'34,50"	2°04'40"
O	37°40'42"	2°05'30"
P	37°40'41"	2°08'02"
Q	37°38'57,367"	2°11'20,23"
R	37°35'50,937"	2°11'01,836"
S	37°36'04,018"	2°06'19,727"
T	37°33'50,274"	2°00'36,861"
U	37°33'43,130"	1°54'25,019"
V	37°34'01,518"	1°50'08,425"
Z	37°33'59,983"	1°44'52,818"
W	37°27'38,776"	1°46'45,763"

Intresserade parter kan senast 90 dagar efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna in en ansökan om tillstånd för området. Ansökningar som lämnas in efter utsatt tid beaktas inte. Prospekteringstillstånden kommer att utfärdas senast sex månader efter sista dagen för inlämnande av ansökningar. I enlighet med artikel 5.1 i direktiv 94/22/EG har de kriterier som ligger till grund för utfärdande av tillstånd för prospektering och undersökningar respektive

koncessioner för utvinning redan offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 396 av den 19 december 1998 med hänvisning till det italienska dekretet om införlivande av direktivet i fråga (Decreto Legislativo del Presidente della Repubblica nr 625 av den 25 november 1996, offentliggjort i Italiens officiella tidning *Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana* nr 293 av den 14 december 1996). Kriterierna specificeras dessutom mer detaljerat i den regionala lagen *Legge della Regione Siciliana* nr 14 av den 3 juli 2000 (offentliggjord i Siciliens officiella tidning *Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana* nr 32 av den 7 juli 2000).

Villkoren och kraven för att bedriva respektive upphöra med verksamheter fastställs dels i den ovan nämnda regionala lagen *Legge Regionale Siciliana* nr 14 av den 3 juli 2000, dels i kravbeskrivningen i följande dekret: Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 91 av den 30 oktober 2003 och Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 88 av den 20 oktober 2004 (offentlig-

gjorda i Siciliens officiella tidning *Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana* nr 49 del I av den 14 november 2003 respektive nr 46 del I av den 5 november 2004).

För intresserade parter finns ansökningshandlingarna tillgängliga hos regionalkontoret för kolväten och geotermi vid det regionala organet för gruvindustrin *Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere* (adress: Via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo, Italia).

Palermo den 16 april 2009.

Chefen för U.R.I.G.

Salvatore GIORLANDO, Dr. Ing.

**MEDELANDE OM EN ANSÖKAN OM TILLSTÅND FÖR PROSPEKTERING EFTER KOLVÄTEN I
FLYTANDE FORM OCH I GASFORM I ETT OMRÅDE SOM KALLAS PETRALIA SOPRANA**

REPUBLIKEN ITALIEN – REGIONEN SICILIEN

REGIONAL INDUSTRIMYNDIGHET – REGIONALT ORGAN FÖR GRUVINDUSTRIN

REGIONALT KONTOR FÖR KOLVÄTEN OCH GEOTERMI (U.R.I.G.)

(2009/C 173/10)

Företaget EniMed – Eni Mediterranea Idrocarburi S.p.A., som har sitt säte i Gela (CL) på adressen Strada Statale 117 bis, 93012 Contrada Ponte Olivo (skatteregistreringsnummer 12300000150), lämnade den 9 april 2008 in en ansökan till Assessore per l'Industria, den myndighet som är behörig att utfärda tillstånd i fråga om mineraler i regionen Sicilien (adress: Ugo La Malfa 87/89, 90146 Palermo). Ansökan gjordes på grundval av den regionala lagen Legge Regionale Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000 om införlivande och tillämpning av direktiv 94/22/EG och avsåg ett tillstånd för prospektering efter kolväten i flytande form och i gasform i ett område som allmänt kallas Petralia Soprana, och som omfattar 72 750 hektar (727,50 km²) och som är beläget i de norra och centrala delarna av Sicilien, i provinserna Palermo, Caltanissetta och Enna. Området gränsar i väster till prospekteringsområdet Casteltermini (EniMed 100 %), i nordväst till prospekteringsområdet Montemaggiore Belsito (EniMed 100 %). Övriga omgivande områden är fria.

I provinsen Palermo berörs följande kommuner: Alimena, Blufi, Bompietro, Caltavuturo, Castellana Sicula, Gangi, Geraci Siculo, Petralia Soprana, Petralia Sottana och Polizzi Generosa. I provinsen Caltanissetta berörs följande kommuner: Caltanissetta, Resuttano och S. Caterina Villarmosa. I provinsen Enna berörs följande kommuner: Calascibetta, Enna, Leonforte, Nicosia, Sperlinga och Villarosa.

Området avgränsas av en linje mellan punkterna A, B, C, D, E, F, G, H och I enligt följande definitioner:

- A. En punkt i höjd med 41 km i riktning mot Geraci Siculo på landsvägen S.S. 286.
- B. En trigonometrisk punkt på 1 122 meters höjd på Monte Della Grassa nordost om samhället Gangi.
- C. En punkt i nordvästra hörnet av byggnaden på 409 meters höjd, i närheten av landsvägen S.S. 121 i samhället Contrada S. Benedetto.
- D. En trigonometrisk punkt på 832 meters höjd på Monte Delle Rocche, sydväst om samhället S. Caterina di Villarmosa. Denna punkt sammanfaller med punkt E i tillståndsansökan Casteltermini.
- E. En punkt belägen i höjd med 3 km på vägen till Resuttano, söder om Cozzo Campanella. Denna punkt sammanfaller med punkt D i tillståndsansökan Casteltermini.

- F. En punkt i nordöstra hörnet av byggnaden på 616 meters höjd i Case Tedesco i Contrada Cannatello. Denna punkt sammanfaller med punkt C i tillståndsansökan Casteltermini.
- G. En punkt i södra hörnet av huset på 680 meters höjd i Contrada S. Filippo sydväst om samhället Alimena. Denna punkt sammanfaller med punkt B i tillståndsansökan Casteltermini.
- H. En punkt i östra hörnet av byggnaden på 697 meters höjd mellan Contrada Mangiante och Contrada Scorsone. Denna punkt sammanfaller med punkt A i tillståndsansökan Casteltermini.
- I. En trigonometrisk punkt på 947 meters höjd på Monte Piombino syd-sydost om samhället Caltavuturo.

Geografiska koordinater

Punkt	Latitud N	Longitud Ö (M. Mario)
A	37°49'28,61"	01°42'06,78"
B	37°49'22,20"	01°50'51,64"
C	37°36'09,84"	01°53'17,04"
D	37°35'02"	01°33'37"
E	37°40'11,42"	01°33'18,84"
F	37°40'10"	01°38'02"
G	37°41'09"	01°38'32"
H	37°45'56,98"	01°25'27,58"
I	37°47'34"	01°28'26"

Intresserade parter kan senast 90 dagar efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna in en ansökan om tillstånd för området. Ansökningar som lämnas in efter utsatt tid beaktas inte. Prospekteringsstillstånden kommer att utfärdas senast sex månader efter sista dagen för inlämnande av ansökningar. I enlighet med artikel 5.1 i direktiv 94/22/EG har de kriterier som ligger till grund för utfärdande av tillstånd för prospektering och undersökningar respektive koncessioner för utvinning redan offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 396 av den 19 december 1998 med hänvisning till det italienska dekretet om införlivande av direktivet i fråga (Decreto Legislativo del Presidente della Repubblica nr 625 av den 25 november 1996, offentliggjort i Italiens

officiella tidning Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana nr 293 av den 14 december 1996). Kriterierna specificeras desutom mer detaljerat i den regionala lagen Legge della Regione Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000 (offentliggjord i Siciliens officiella tidning Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana nr 32 av den 7 juli 2000).

Villkoren och kraven för att bedriva respektive upphöra med verksamheter fastställs dels i den ovan nämnda regionala lagen Legge Regionale Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000, dels i kravbeskrivningen i följande dekret: Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 91 av den 30 oktober 2003 och Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 88 av den 20 oktober 2004 (offentliggjorda i Siciliens officiella tidning Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana nr 49 del I av den 14 november 2003 respektive nr 46 del I av den 5 november 2004).

För intresserade parter finns ansökningshandlingarna tillgängliga hos regionalkontoret för kolväten och geotermi vid det regionala organet för gruvindustrin Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere (adress: Via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo).

Palermo den 5 februari 2009.

Chefen för U.R.I.G.

Salvatore GIORLANDO, Dr. Ing.

MEDELANDE OM EN ANSÖKAN OM TILLSTÅND FÖR PROSPEKTERING EFTER KOLVÄTEN I FLYTANDE FORM OCH I GASFORM I ETT OMRÅDE SOM KALLAS VITA

REPUBLIKEN ITALIEN – REGIONEN SICILIEN

REGIONAL INDUSTRIMYNDIGHET – REGIONALT ORGAN FÖR GRUVINDUSTRIN

REGIONALT KONTOR FÖR KOLVÄTEN OCH GEOTERMI (U.R.I.G.)

(2009/C 173/11)

Företaget Edison S.p.A., med säte i Milano (adress: Foro Buonaparte 31, C.F. 06722600019), lämnade in en ansökan och en kompletterande ansökan den 10 maj 2006 respektive den 2 augusti 2007 till Assessore per l'Industria, den myndighet som är behörig att utfärda tillstånd i fråga om mineraler regionen Sicilien (adress Via Ugo La Malfa n. 87/89, c.a.p. 90146 Palermo), om att i enlighet med den regionala lagen av den 3 juli 2000 nr 14, genom vilken direktiv 94/22/EG införlivas med den italienska lagstiftningen, få bedriva prospektering efter geotermiska resurser i ett område kallat Vita med en areal på 68 210 ha. Området i fråga ligger i västra Sicilien i provinserna Palermo och Trapani. Området gränsar mot fria områden i norr, öster och söder. I väster gränsar det mellan punkterna F och G mot området för Lippone-Mazara del Vallo-tillståndet.

I provinsen Palermo berörs kommunen Monreale. I provinsen Trapani berörs följande kommuner: Alcamo, Buseto Palizzolo, Calatafimi, Castelvetro, Gibellina, Partanna, Salaparuta, Salemi, Santa Ninfa, Trapani, Vita, Castellammare del Golfo samt Mazara del Vallo.

Området avgränsas av en linje mellan punkterna A, B, C, D, E, F och G enligt följande definitioner:

- A. En punkt belägen vid höjdpunkt 173 m.ö.h. sydöst från Guarli utmed nordöstra kanten av järnvägsbron mellan Palermo och Trapani (cirka 1 km öster om stationen Fulgatore).
- B. En punkt belägen vid höjdpunkt 295 m.ö.h. (nordvästra kanten av C. Polizzi), sydöst om tätorten Alcamo.
- C. En punkt belägen två kilometer (milsten) utmed SP 19 (mellan ruinerna av Salaparuta (Ruderi di Salaparuta) och Salaparuta) i contrada San Giuseppe sydöst om tätorten Ruderi di Salaparuta.
- D. En punkt belägen på den trigonometriska punkten 231 m.ö.h. vid C. del Barone i Contrada Baiata, cirka 575 meter söder om korsningen *Le quattro vie*.
- E. En punkt belägen på den trigonometriska punkten 151 m.ö.h. i Contrada Trinità i sydöstra hörnet av kyrkan Chiesa della Trinità.

F. En punkt bestående av en betongpelare som är fäst vid brunnen vid höjdpunkt 200 m.ö.h., 275 m öster om vägen söderifrån till Borgo Aquila i Contradan med samma namn. Den sammanfaller med "F" i Lippone-Mazara del Vallo-tillståndet.

G. En punkt bestående av en betongpelare fäst i västra sidan av Case Aquila vid höjdpunkt 134 m.ö.h. i Contradan med samma namn. Den sammanfaller med "G" i Lippone-Mazara del Vallo-tillståndet.

Pelarna som markerar referenspunkterna "F" och "G" är fyrkantiga och 20 cm breda. Upp till har de en pyramidformad spets. Pelarna är markerade med korslagda hammare och bokstäverna "C.M." på ena sidan och bokstaven "F" respektive "G" på den andra sidan.

Geografiska koordinater

Punkt	Latitud N	Longitud Ö (M. Mario)
A	37°57'05,01"	00°14'43,79"
B	37°58'07,64"	00°31'50,97"
C	37°46'24,84"	00°32'34,14"
D	37°40'59,76"	00°25'46,21"
E	37°41'07,85"	00°18'08,96"
F	37°44'40,50"	00°17'07,60"
G	37°45'41,20"	00°16'23,50"

Intresserade parter kan senast 90 dagar efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning* lämna in en ansökan om tillstånd för området. Ansökningar som lämnas in efter utsatt tid beaktas inte. Prospekteringstillstånden kommer att utfärdas senast sex månader efter sista dagen för inlämnande av ansökningar. I enlighet med artikel 5.1 i direktiv 94/22/EG har de kriterier som ligger till grund för utfärdande av tillstånd för prospektering och undersökningar respektive koncessioner för utvinning redan offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 396 av den 19 december 1998 med hänvisning till det italienska dekretet om införlivande av direktivet i fråga (Decreto Legislativo del Presidente della Repubblica nr 625 av den 25 november 1996, offentliggjort i Italiens officiella tidning *Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana* nr 293 av den 14 december 1996). Kriterierna specificeras desutom mer detaljerat i den regionala lagen

Legge della Regione Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000 (offentliggjord Siciliens officiella tidning Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana nr 32 av den 7 juli 2000).

Villkoren och kraven för att bedriva respektive upphöra med verksamheter fastställs dels i den ovan nämnda regionala lagen Legge Regionale Siciliana nr 14 av den 3 juli 2000, dels i kravbeskrivningen i följande dekret: Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 91 av den 30 oktober 2003 och Decreto dell'Assessore per l'Industria nr 88 av den 20 oktober 2004 (offentliggjorda i Siciliens officiella tidning Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana nr 49 del I av den 14 november 2003 respektive nr 46 del I av den 5 november 2004).

För intresserade parter finns ansökningarna tillgängliga hos myndigheten "Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere, Via Ugo La Malfa n° 101 c.a.p. 90146 Palermo, Italia".

Palermo den .

Chefen för U.R.I.G.

Salvatore GIORLANDO, Dr. Ing.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 173/12)

1. Kommissionen mottog den 14 juli 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Volkswagen Bank GmbH (*Volkswagen*, Tyskland), som tillhör Volkswagen Group, och Fleet Investments BV (*Fleet Investments*, Nederländerna), som tillhör Metzler Group, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar gemensam kontroll över företaget LeasePlan Corporation N.V. (*LeasePlan*, Nederländerna) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Volkswagen: Utveckling, tillverkning och försäljning av bilar samt lätta nyttofordon inklusive reservdelar och tillbehör, distribution av fordon, finansiella tjänster i samband med distribution och finansiering av bilar och nyttofordon, lösningar för vagns- parkförvaltning samt forskning och utveckling,
- Fleet Investments: Investerings- och holdingbolag,
- LeasePlan: Leasing av och förvaltningstjänster för lätta fordon, korttids- uthyrning av bilar, finansiella leasingavtal och försäkringar (mäklari).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 173/13)

1. Kommissionen mottog den 17 juli 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Euroports Holding S.á r.l. (*Euroports*, Luxemburg), ett helägt dotterbolag till BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd (BBI Europe, Luxemburg), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvat fullständig kontroll över företaget Benelux Port Holding S.á r.l. (*BPH*, Luxemburg) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Euroports: Drift av hamnar, godshantering, förvaring samt tillhörande tjänster,

— BPH: Drift av hamnar, godshantering samt tillhörande tjänster.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>